

**Informacija apie jūsų asmens duomenų tvarkymą
Vokietijos ryšių nuo nelaimingų atsitikimų tarnyba – užsienyje pagal Europos bendrojo
duomenų apsaugos reglamento (BDAR) 13 ir 14 straipsnius**

Nuo 2018 m. gegužės 25 d. Europos bendrasis duomenų apsaugos reglamentas bus taikomas tiesiogiai (BDAR). Šiame kontekste reikia atsižvelgti į specialius informavimo įsipareigojimus (BDAR 13, 14 straipsniai kartu su Socialinės apsaugos kodekso 82, 82a skirsniais – SGB – X). Informuojame apie Jūsų asmens duomenų rinkimą ir tvarkymą.

Kas atsakingas už duomenų tvarkymą ir su kuo galite susisiekti?

Atsakinga institucija yra

Vokietijos įstatymų nustatytas draudimas nuo nelaimingų atsitikimų (DGUV)

Glinkastr. 40

10117 Berlynas

Tel.: +49 30 13001-6130

Faks: +49 30 13001-6132

E. paštas: info@dguv.de

DGUV yra atsakingas šis organizacinis padalinys:

Vokietijos įstatymų nustatytas draudimas nuo nelaimingų atsitikimų e.V. Vokietijos
ryšių nuo nelaimingų atsitikimų tarnyba užsienyje (DVUA)

Pašto dėžutė 4 01 65

10061 Berlynas

E. paštas: dvua@dguv.de

Su mūsų duomenų apsaugos pareigūnu galite susisiekti adresu
datenschutzbeauftragter@dguv.de arba aukščiau nurodytais
kontaktiniais duomenimis.

Koks yra tvarkymo tikslas?

Pagal SGB VII 139a straipsnio 1 dalį, Vokietijos įstatymų nustatytas draudimas nuo nelaimingų atsitikimų e.V. vykdo Vokietijos draudimo nuo nelaimingų atsitikimų užsienyje tarnybos (toliau – Ryšių tarnyba) užduotis.

Ryšių tarnyba privalo rinkti ir tvarkyti reikalingus duomenis vykdydama teisės aktais nustatytas užduotis. Duomenys reikalingi norint išsiaiškinti, kur esate apdraustas, ir mokėti išmokas, reikalingas įvykus nelaimingam atsitikimui darbe ar susirgus profesine liga.

Mes renkame ir tvarkome jūsų asmens duomenis tik tiek, kiek tai būtina šioms užduotims atlikti. Tolimesnis asmens duomenų, surinktų konkrečiu tikslu, tvarkymas leidžiamas tik tuo atveju, jei tai absoliučiai būtina kitai užduočiai, kuri mums yra priskirta teisės aktais, arba jei duodate mums sutikimą. Taip gali būti, pavyzdžiui, jei reikia nagrinėti ieškinius dėl žalos atlyginimo (regreso) galimiems kaltininkams.

Išsamią mūsų užduočių apžvalgą rasite 139 a SGB VII skyriuje. Mes tvarkome jūsų asmens duomenis visų pirma:

1. nustatyti jums taikomą socialinės apsaugos teisę ir jūsų draudimo apsaugą,
2. patikrinti išmokų reikalavimus pagal įstatymų nustatytą draudimą nuo nelaimingų atsitikimų, suteikti reikiamas paslaugas ir atsiskaityti už patirtas išlaidas su atsakingu išlaidų mokėtoju užsienyje,
3. pareikšti ieškinius dėl išlaidų atlyginimo ir kompensacijos tais atvejais, kai Ryšių tarnyba suteikė paslaugas klaidingai prisiimdama savo atsakomybę, 4. Koordinuoti administracinę pagalbą tarpvalstybinėse situacijose,
5. Informuoti, šviesti ir patarti asmeniškai.

Kokiu teisiniu pagrindu renkami ir tvarkomi jūsų duomenys?

1. Įstatymas (Art. 6 Abs. 1 Buchst. c und e DSGVO i. V. m. § 139a SGB VII, § 77 SGB X, § 6 Abs. 2 SozSichEUG und Art. 1 Buchst. r und Art. 36 der Verordnung (EG) Nr. 883/2004)

Jūsų asmens duomenims taikoma socialinė paslaptis pagal SGB I 35 skirsnį.

Tai reiškia, kad jūsų asmens duomenis tvarkome tik tiek, kiek leidžia įstatymai pagal SGB. Sužinome apie jūsų asmens duomenis tik tada, kai jų reikia mūsų užduotims atlikti.

Siekdami atlikti savo teisinės užduotis, esame teisiškai įgalioti ir įpareigoti rinkti ir tvarkyti visus asmens duomenis, reikalingus jūsų naudai įvertinti. To teisinis pagrindas visų pirma yra BDAR, SGB VII ir X, taip pat Reglamentas (EB) Nr. 883/2004 ir Reglamentas (EB) Nr. 987/2009. Kadangi savo užduotį galime atlikti tik turėdami išsamius duomenis, jūs taip pat privalote bendradarbiauti pagal SGB I 60 skirsnį. Jei nevykdysite šios pareigos bendradarbiauti, mes negalėsime nustatyti, ar turite teisę į tam tikras išmokas. Tai gali sukelti jums nepatogumų, įskaitant paslaugų nepakankamumą.

Mes stengsimės surinkti reikiamus asmens duomenis tiesiogiai iš jūsų. Kadangi tai ne visada įmanoma, yra teisinių šio tiesioginio surinkimo principo išimčių. Tada duomenų galima prašyti iš kitų įstaigų. Tai pvz. B. gydantys gydytojai, jūsų darbdavys arba jūsų sveikatos draudimo bendrovė. Šiais išskirtiniais atvejais turite teisę būti informuotas apie perduodamus duomenis.

2. sutikimas (Art. 6 Abs. 1 Buchst. a und Art. 9 Abs. 2 Buchst. a DSGVO)

Jei duomenų tvarkymas su jūsų sutikimu bus laikomas protingu, mes informuosime jus apie jūsų laisvo sprendimo privalumus ir trūkumus, kai gausime jūsų sutikimą.

Kokių kategorijų asmens duomenys yra tvarkomi?

Reikalingi asmens duomenys pretenzijos atveju yra:

- Asmeninė informacija (pavardė, vardas, gimimo data ir kt.),
- Kontaktiniai duomenys (adresas, telefono numeris, e. pašto adresas ir kt.),
- Duomenų apdorojimas (įvykio bylos numeris, sąskaitos duomenys ir kt.),
- Informacija apie išmokos atvejį (nelaimingo atsitikimo eiga, diagnozės, medikų išvados, ekspertai, ankstesnės ligos ir kt.),

- Regreso duomenys (liudytojų parodymai, ekspertų parodymai, informacija iš tyrimo institucijų, civilinės atsakomybės draudimas, žalą darančios šalys ir kt.).

Kas turi prieigą prie jūsų duomenų?

Jūsų asmens duomenis kitoms tarnyboms už Ryšių tarnybos ribų perduodame tik tuo atveju, jei tai leidžia įstatymai arba jei davėte mums sutikimą.

Jūsų asmens duomenų gavėjai gali būti visų pirma:

- paslaugų teikėjai (pvz., gydytojai, ekspertai, ligoninės, reabilitacijos centrai, medicinos pagalbos teikėjai, vaistinės),
- Nelaimingų atsitikimų įmonė arba atsakinga institucija (pvz., darbdavys, universitetas, mokykla, vaikų darželis, pagalbos įmonė),
- Kiti paslaugų teikėjai (pvz., atsakingos socialinio draudimo įstaigos užsienyje, kad kompensuotų Ryšių tarnybos išlaidas ir, jei reikia, nustatytų darbo užmokesčio pakeitimo išmokas),
- Asmenys, dalyvaujantys regreso procese (pvz., avarijos dalyviai, liudininkai, civilinės atsakomybės draudimo bendrovės, policija),
- Teisinės institucijos ir paslaugų teikėjai (pvz., advokatai, teismai, bankroto administracijos, finansų įstaigos),
- Vokietijos įstatymų nustatyto draudimo nuo nelaimingų atsitikimų asociacija (pvz., statistikai),
- Valstybinės darbų saugos institucijos.

Ar jūsų duomenys bus perduoti trečiajai šaliai ar tarptautinei organizacijai?

Bet koks perdavimas į šalį, esančią už Europos Sąjungos ribų arba į šalį, kurioje nėra tinkamo duomenų apsaugos lygio, arba į tarptautinę organizaciją, bus vykdomas tik laikantis atitinkamų socialinės apsaugos sistemų koordinavimo reglamentų arba dvišalių susitarimų apie socialinę apsaugą.

Kiek laiko saugomi jūsų duomenys?

Duomenys bus saugomi tiek laiko, kiek mums jų reikia, kad galėtume atlikti teisėtai pavestas užduotis, įskaitant saugojimo įsipareigojimus.

Laikymo trukmė priklauso nuo įvairių faktorių, pvz.:

- Sąskaitų faktūrų duomenų arba sąskaitą faktūrą patvirtinančių dokumentų saugojimo laikotarpis yra šešeri arba dešimt metų.
- Duomenų apie nelaimingus atsitikimus ar informaciją, susijusią su profesinėmis ligomis, saugojimo laikotarpis priklauso nuo to, kiek laiko gali prireikti duomenų net ir pasibaigus administracinei procedūrai (pvz., vėlesnių skundų atveju).

Kokias duomenų apsaugos teises turite?

Jūs turite teisę bet kuriuo metu gauti informaciją apie su jumis susijusius ir mūsų tvarkomus asmens duomenis.

Be to, jūs taip pat turite teisę taisyti, ištrinti ir apriboti savo asmens duomenų tvarkymą. Tačiau norint tai padaryti, turi būti laikomasi šių taisyklių reikalavimų.

Jūsų teisė atsisakyti sutarties

Kaip aprašyta aukščiau, duomenų tvarkymas pagal įstatymų nustatytą draudimą nuo nelaimingų atsitikimų iš esmės yra pagrįstas teisiniu pagrindu.

Tačiau jei duomenų tvarkymas buvo atliktas su jūsų sutikimu, jūs galite bet kada atšaukti savo sutikimą. Todėl duomenų tvarkymas, atliktas iki jūsų atšaukimo momento, išlieka teisėtas.

Apie savo atšaukimą turite pranešti Ryšių tarnybai. Mūsų kontaktinius duomenis rasite pirmame šio duomenų apsaugos pranešimo puslapyje.

Jūsų teisė skųstis

Jeigu manote, kad tvarkant jūsų asmens duomenis buvo pažeistos jūsų teisės, taip pat galite kreiptis į atsakingą duomenų apsaugos priežiūros instituciją.

Už mus atsakinga duomenų apsaugos priežiūros institucija:

Federalinis duomenų apsaugos ir laisvę gauti informaciją pareigūnas (BfDI)
Graurheindorfer Straße 153
53117 Bonn

Tel.: +49 (0)228 997799-0
Faks.: +49 (0)228 997799-5550
E. paštas: poststelle@bfdi.bund.de

Tolimesnė informacija

Jei turite daugiau klausimų apie **duomenų apsaugą**, bet kuriuo metu galite susisiekti su mūsų duomenų apsaugos pareigūnu arba DGUV duomenų apsaugos teisės departamentu. Su mumis galite susisiekti telefonu +49 30 13001-0 arba atsiųskite e. laišką šiuo adresu: datenschutz@dguv.de.

Jei turite daugiau klausimų **dėl Ryšių tarnybos užduočių ar draudimo išmokos**, susisiekite tiesiogiai su Ryšių tarnyba (dvua@dguv.de).